

ТОМА СТ. ТОМОВ
КНИГОПИС НА „ПОЕМАТА ЗА
МОЯ СИД“

chitanka.info

ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЗДАНИЯ

Menéndez Pidal, Ramón. Cantar de Mío Cid. Texto, gramática y vocabulario. Cuarta parte. Vol. 3. Texto del Cantar y adiciones. 3a ed. corr. Madrid, Espasa-Calpe, 1956.

Том 3 от критичното издание на Р. М. Пидал съдържа: I. Палеографичен текст на поемата с критични бележки върху текста (909–1016); II. Критично установен текст с бележки върху отделните стихове (1017–1164); III. Добавки и поправки (1165–1224); IV. Библиографични съкращения.

ФАКСИМИЛИРАНИ ИЗДАНИЯ

Menéndez Pidal, Ramón. Poema de Mío Cid, facsímil de la edición paleográfica de M. Pidal. Madrid, 1961.

ИЗДАНИЯ, СТЪКМЕНИ НАПРАВО ПО РЪКОПИСА

(ПО ХРОНОЛОГИЧЕН РЕД)

Ulibarri. Historia del Famoso Cauallero Rodrigo de Bibar, llamado por otro nombre Çid Campeador, sacada de su original por Juan Ruiz de Vlibarri, en Burgos a 20 de Octubre de 1596 años. Manuscrito de la Biblioteca Nacional, ms. 6328 (ant. R-200).

Sánchez, Thomas Antonio. Colección de poesías anteriores al siglo XV, por D. Thomas Antonio Sánchez. T. 1. Madrid, 1779.

Damas-Hinard, J. S. A. Poème du Cid. Texte espagnol, accompagné d'une traduction française, de notes, d'un vocabulaire et d'une traduction par — Paris, Imprimerie Impériale, 1858 (chez Perrotin éditeur).

Janer, Poetas castellanos anteriores al siglo XV. Colección... aumentada e ilustrada. por D. Florencio Janer. Madrid, 1864. Biblioteca de Autores Españoles de Rivadeneyra. T. 57.

Vollmöller. Poema del Cid, nach der einzigen Madrider Handschrift... von Karl Vollmöller. Halle, 1879.

Huntington. Poem of the Cid. Text, reprinted from the unique manuscript at Madrid, by Archer M. Huntington M. A. Vol. 1, New York, 1897; Vol. 2, англ. превод, 1902; Vol. 3, 1903, бележки.

Menéndez Pidal, Ramón. Cantar de Mío Cid. Texto del Cantar y adiciones. Vol. 3. Madrid, Espasa-Calpe, 3a ed. corr. 1956.

ПЪЛНИ ИЗДАНИЯ

(ПО ХРОНОЛОГИЧЕН РЕД)

Bello, Andrés. Obras completas, t. 2. Santiago de Chile, 1881 (ed. postuma).

Lidfors, V. E. El Poema del Cid. Con una introducción y notas in-4, VIII-164 páginas, en Lunds universitets arskrift, XXXI y XXXII Lund, 1895.

Menéndez Pidal, Ramón. Poema del Cid. Madrid, 1898; 21900.

Bertoni, Giulio. Il Cantare del Cid. Bari, Laterza, 1912 (con introduzione, note e due appendici).

Menéndez Pidal, Ramón. Poema de Mío Cid. (Clásicos castellanos. T. 24, Ed. La Lectura, 1913, con introducción y notas).

Poema de Mio Cid y otros monumentos de la primitiva poesía española, editados según los textos más recientes y autorizados (Poema de Mío Cid, 11–167). Madrid, Ed. Saturnino Calleja, 1929.

Menéndez Pidal, Ramón. Cantar de Mío Cid. Vol. 1. Crítica del texto y Gramática. Madrid, Espasa-Calpe, 1908, 1954; vol. 2. Vocabulario. Madrid, Espasa-Calpe, 1911, 1954; vol. 3. Textos paleo-gráfico y crítico. Madrid, Espasa-Calpe, 1911, 1956 (con Adiciones).

Това е най-доброто и пълно издание на старинната испанска поема. Текстът е съставен по метода, за който се говори в увода на т.3. Вторият том съдържа пълен речник на Поемата с езикови, културно-исторически и други сведения за липа, местности, предмети и събития; в т.3 е поместена „Критика на текста и пълна граматика на Поемата“.

Kohler, Eugène. Le Poème de mon Cid. Texte critique établi par don Ramón Menéndez Pidal. Traduction française et préface de — (Témoins de l’Espagne. Textes bilingues. 1. Paris, Librairie C. Klincksieck, 1955).

ОТКЪСЛЕЧНИ ИЗДАНИЯ

Keller, A. Poema de Mío Cid. — Altspanisches Lesebuch. Leipzig, 1890 (v. 1–88, p. 2–3).

Restori, A. La Gesta del Cid. Milano, 1890, 29–95.

Gorra, S. Lingua e letteratura spagnuola delle origini. Milano, 1898 v. 1–51, 236–377, 1085–1149, 3568–3622; p. 187–199).

Zauner, A. Altspanisches Elementarbuch. Heidelberg, Carl Winter, 1908 (v. 78–200, p. 136–140).

Menéndez Pidal, Jimena. Poema del Cid y otras gestas heroicas. Selección, notas y mapas por — Biblioteca literaria del Estudiante. Madrid, 1923 (texto incompleto, notas y vocabulario).

Ford, J. M. D. Old Spanish readings. Boston (s. a.), (v. 1–20, 78–208, 1085–1220, p. 13–20).

Werner, Ernest. Blütenlese der älteren spanischen Literatur Leipzig-Berlin, B. G. Teubner, 1926 (v. 1568–1618, 2013–2042, 2689–2762, 3127–3174, p. 1–8).

Muler t, Werner. Lesebuch der älteren spanischen Literatur. Halle a/S., Niemeyer Verlag, 1927 (v. 1–55, 1167–1220, p. 1–6).

Kuhn, Alwin. Poema del Cid. — Auswahl, herausgegeben von — Sammlung romanischer Übungstexte, 31. Halle (Saale), Max Niemeyer Verlag, 1961 (vv. 1–212, 242–386, 570–825, 870–899, 956–1086; 1167–1384, 1570–1771, 1831–1958, 1999–2140, 2182–2277, 227–2337, 2491–2862 b, 2968–3428, 3523–3730).

ПРЕВОДИ

Испански

Salinas, Pedro. Poema de Mío Cid, puesto en romance vulgar y lenguaje moderno en versos. Musas lejanas. Mitos. Cuentos. Leyendas. 8. Madrid, Revista de Occidente, 1926.

Reyes, Alfonso. Poema del Cid. Texto y traducción. Prosi-ficación hecha por — Madrid, Espasa-Calpe, 1930.

Bergua, L. Cantar de Mío Cid. Versión en prosa. Madrid, 1934.

Guarner, L. Poema de Mío Cid. Transcripción moderna versificada por — Prólogo de Dámaso Alonso. Madrid, 1946.

Goic, Cedomil. Poema de Mío Cid. Versión en prosa por — Santiago de Chile, 1954.

Estrada, Fr. López. Poema de Mío Cid. Versión en octosílabos. Valencia, 1955.

Martínez Burgos, M. Poema de Mio Cid. Versión versificada. Burgos, 1955.

Pérez de Urbel, Fr. Justo. Poema de Mío Cid. Versión en verso alejandrino, por — Burgos, 1955.

Torneir, Florentino M. Poema de Mío Cid. Versión en prosa. México, 1957.

Cela, Camilo José. Poema de Mio Cid. Versión versificada. Palma de Mallorca, 1957–1959.

Руски

Ярхо, Б. И., Ю. Б. Корнеев Песень о Сиде. Староиспанский героический эпос. Переводы текстов Б. И. Ярхо и Ю. Б. Корнеев. Издание подготовил А. А. Смирнов. М.-Л., Изд. Академии Наук СССР, 1959.

Италиански

Cannizaro, T. Il Cantare del Cid, in versi. — In: Critica ed Arte. Catania, 1907.

Bertoni, Giulio. Il Cantare del Cid. Introduzione, versione, note, con due appendici. A cura di — Bari, Gino Laterza & figli, 1912.

Coltelli Lanciano, D. Poema del Cid. Traduzione di — 1929.

Battaglia, S. Poema de Mio Cid. Edizione, traduzione e commente, a cura di — Napoli, 1943.

Guerrier Crocetti, Cantillo. Il Cantare del Cid. Traduzione in prosa di — In: Il Cid e i cantari di Spagna. Firenze, Sansoni, 1957, 243–353.

Zazzaretti, Alessandro. Il Cantare del Cid. Traduzione in cndecasillabi. Roma, 1963.

Френски

Damas-Hinard, J. S. A. Poème du Cid. Texte espagnol accompagné d'une traduction française, de notes, d'un vocabulaire et d'une introduction. Paris, Imprimerie Impériale, 1858 (chez Perrotin, Ed.)

Saint-Albin, Emmanuel de. La Légende du Cid. T.1. Paris, 1866, 225–334.

Kohler, Eugène. Le Poème de mon Cid. Traduction française et préface de — (Témoins de l’Espagne. Textes bilingues. 1. Paris, Librairie C. Klincksieck, 1955.

Немски

Wolff, O, L. B. Das Gedicht vom Cid. In der Versweise des altspanischen Originals zum erstenmal in das Deutsche übertragen und mit erklärenden Anmerkungen begleitet. Jena, Hochhausen, 1850.

Adam, J. Übersetzung und Glossar des altspanischen „Poema del Cid“. — Romanische Forschungen, 32 (Prosa). Erlangen, 1912.

Английски

Huntington, Archer M. Poem of the Cid. Text reprinted from the unique manuscript at Madrid, by — Vol. 2. English translation. New York, 1909. J.M.Dent & Sons Ltd, 1959.

Merwin, W. S. El Poema del Mío Cid. A verse translation by. — London.

Simpson, B. The Poem of the Cid, translated by. — University of California Press, 1962.

Финландски

Estlander, C. G. Poema del Cid i svensk öfversättning med historisk och kritisk inledning utgifvet av Dr Carl Gustaf Estlander. — In: Acta Societatis Scientiarum Fennicae. T.8. P.2. Helsingfors, 1–193, 1863.

Португалски

Lopez Vieira, Afonso. O Poema do Cid. Versão em prosa da gesta castelhana do seculo XII „Cantar de Mío Cid“ por. — Lisboa, 1929. 155 p.

НЕПЪЛНИ ПРЕВОДИ

Френски

Mérimée, E. Le Poème du Cid. Extraits (Introduction et notes). Les Cent chefs-d'oeuvre étrangers. Paris, La renaissance du Livre Is. d. I, 1915?

Немски

Huber, V. Amad. От стих 2280 до края в ритмична проза в Geschichte des Cid, 1829.

Английски

Ormsby, J. The poem of the Cid (Непълен превод с предговор). London, 1879.

ИЗСЛЕДВАНИЯ ВЪРХУ „ПОЕМАТА ЗА МОЯ СИД“

Общо върху Средните векове и испанските героични поеми

Alonso, Dámaso. La primitiva épica francesa a la luz de una nota emilianense. Revista de Filología española. 38, 1953, p. lsq.

Alonso, Dámaso. De los siglos oscuros al de oro. Madrid, Editorial Gredos. Biblioteca Románica Hispánica, 2. Estudios y ensayos Madrid, 1958 (За „Nota Emilianense“, 35–44).

Blasi, F. Epopea spagnuola. Modena, 1938.

Cagicas, Isidro de las. Los Mozárabes de España. 2 vol. Madrid, 1947–1948.

Cagicas, Isidro de las. Los Mudejares. Madrid, 1948.

Castro, Américo. España en su historia Judíos, Moros y Cristianos. Buenos Aires, 1948.

Castro, Américo. La realidad histórica de España. Méjico, Porrúa Hermanos, 1954.

Castro, Américo. Origen, ser y existir de los españoles. Madrid, Taurus, 1959.

Curtius, E. R. Literaturästhetik des Mittelalters. — Zeitschrift für romanische Philologie, t. 68, 1948.

Dozy, R. Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le Moyen Age. 2 vol. 3e éd. Leyden, 1881–1882.

Garate Cordoba, José María. Espíritu y milicia en la España medieval. Madrid. Publicaciones españolas, 1967.

Guerrieri Crocetti, C. Problemi di epica spagnola (Estr. dal „Giornale italiano di Filología“, A. VI, 4; VII, 1).

Guerrieri Crocetti, C. L'Epopea Spagnola. Milano, Bi-anchi-Giovini, 1947.

Horrent, Jules. La Chanson de Roland dans les littératures française et espagnole au Moyen Age. Paris, Société d'édition „Les Belles Lettres“, 1951.

Horrent, Jules. Sur le „Carmen Campidoctoris“. — In: Stui in onore di A. Monteverdi. Vol. 1. Modena, 1959, 334–352.

Lévi-Provençal, E. La Civilisation Arabe en Espagne. Paris, 1948. Trad. esp. Buenos-Aires, 1953.

Menéndez Pidal, Ramón. Historia de España. 4 vol. Madrid, 1953–1954.

Menéndez Pidal, Ramón. La Epopeya Castellana a través de la literatura española. Buenos Aires, 1945.

Menéndez Pidal, Ramón. Los Godos y la epopeya española (Chansons de geste y baladas nórdicas). Buenos Aires. Colección Austral, Espasa-Calpe, 1956. Sobre „El Cid“: 244–255.

Menéndez y Pelayo, Marceline Antología de líricos castellanos. T. 2. Madrid, 1903.

Menéndez y Pelayo, Marceline La primitiva poesía heroica. — In: Estudios y discursos de crítica histórica y literaria. Vol. 1, 1942.

Menéndez Pidal, Ramón. La Leyenda de los siete infantes de Lara. Madrid, 1934.

Menéndez Pidal, Ramón. Leyenda de la condesa traidora y el Romanz del Infant García. — In: Idea imperial de Carlos V. Colección Austral, 1940.

Menéndez Pidal, Ramón. Poesía juglaresca y juglares. Colección Austral, 1942.

Menéndez Pidal, Ramón. Reliquias de la poesía épica española, 1951.

Menéndez Pidal, Ramón. La forma épica en España y en Francia. — In: De primitiva lírica española y antigua épica. Buenos Aires, Espasa-Calpe Argentina, 1951, 37–43.

Menéndez Pidal, Ramón. Miscelánea histórico-literaria. Colección Austral. Buenos Aires, Espasa-Calpe Argentina, 1952.

Menéndez Pidal, Ramón. Castilla. La tradición, el idioma. 3a ed. Madrid, Espasa-Calpe, 1955.

Menéndez Pidal, Ramón. Poesía juglaresca y orígenes de las literaturas románicas. Madrid, 1957.

Menéndez Pidal, Ramón. Los españoles en la literatura. Colección Austral. Buenos Aires, Espasa-Calpe Argentina, 1960.

Menéndez Pidal, Ramón. La épica medieval en España y en Francia. — In: En torno al poema del Cid. Barcelona, E.D.H.S.A. 2a ed. 1964, 69–94.

Meregalli, Franco. Questioni riguardanti l’Epica spagnola. Milano-Venezia, „La Goliardica“. Edizioni universitarie, 1949.

Miláy Fon ta nal s, Manuel. De la poesía heroico-popular castellana. 7. Barcelona, 1874 (Obras completas. T. 7, 1896).

Miláy Fontanal s, Manuel. De la poesía heroico-popular castellana. Edición preparada por M. de Riquer y Joaquín Molas. Barcelona, 1959 (Consejo Superior de Investigaciones científicas.).

Puyo1, J. Edición y estudio del Cantar de Sancho II.

Reig, C. El Cantar de Sancho II y cerco de Zamora. Madrid, 1947.

Richthofen, E. von. Estudios épicos medievales. Madrid, 1954.

Riquer, Martín de. Los cantares de gesta franceses (sus problemas y sus relaciones con España). Madrid, Editorial Gredos. Biblioteca románica hispánica, 3, Manuales, 1952.

Vernes, J. Los Musulmanes Españoles. Barcelona, 1961.

СРЕДНОВЕКОВНИ ИСПАНСКИ ХРОНИКИ

Crónica particular del Cid. Burgos, 1512, Incunable.

Michel, F. Las Mocedades del Cid ó Crónica Rimada. Viena, 1848.

Huici Miranda, Ambrosio. Las Crónicas latinas de la Reconquista. Valencia. 2 vol., 1913.

Menéndez Pidal, Ramón. Primera Crónica General. Madrid, Gredos. Vol. 1–2, 1955.

ОБЩИ СЪЧИНЕНИЯ И ИЗСЛЕДВАНИЯ ВЪРХУ „ПОЕМАТА ЗА МОЯ СИД“

Camón Aznar, José. El Cid, personaje mozárabe. — Revista de Estudios Políticos, vol. 17. Madrid, 1947, 109–141.

Castro, Américo. Poesía y realidad en el Poema del Cid. — Tierra Firme, 1. Madrid, 1935, 7–30.

Castro, Américo. Poesía y realidad en el Poema del Cid. — In: Hacia Cervantes. Madrid, Taurus ediciones, 1957, 3–17.

Cirot, G. Le Cid, le Condottiere de Dozy est mort. Bulletin Hispanique, Bordeaux, 1929, vol. 31, p. 96 sq.

Cirot, G. Le vrai Cid. — Bulletin Hispanique, 41 1939, 86–89.

Clissold, Stephen. In search of the Cid. London, 1965 (с изобилна библиография).

Delluc, Louis. Um monje-cavalher: En Jeróni de Perigus, companhon del Cid. Anales del Centro de Cultura Valenciana, t. 19, 1951 250–274.

Fitzmaurice-Kelly, James. Histoire de la littérature espagnole. Trad. 3e éd. Paris, C. Klincksieck, 1928, 16–22.

García López, J. Historia de la literatura española. 6a ed. Barcelona, Ed. Vicens-Vives, 1961, 31–37.

Garey-Davis, J. Realism and humor in the Cid. Kentucky Foreign Language Quarterly. T. 5, 1958, 66–73.

Gicovate, Bernardo. La fecha y composición del Poema del Cid. — Hispania, t. 39, 1956, 419–422.

Guerrieri Crocetti, C. Motivi dominanti nel Cantare del Cid. — Problemi di Filología neo-latina. Paris, 1943.

Guerrieri Crocetti, C. Il Cid e i Cantari di Spagna. Firenze, 1957.

Haemel, Adalbert. Der Cid im spanischen Drama des XVI und XVII Jahrhundert. Halle a/S, 1910.

Hills, E. C. The unity of the Poem of the Cid. — Hispania, 12, 1929, 113 sq.

Horrent, Jules. El Cantar de Mío Cid frente a la tradición rolandiana, 1955. — In: Coloquios de Roncesvalles. Universidad de Zaragoza, 1956, 189–209, sobre la imitación francesa.

Horrent, Jules. Tradition poétique du „Cantar de mío Cid“ au XIIe siècle. — Cahiers de Civilisation Médiévale, t. 7. Poitiers, 1964 451–477.

Hurtado de la Serna, J., González Palencia. Historia de la literatura española. 5a ed. Madrid, 1943, 53–68.

Kienast, Walther. Zur Geschichte des Cid. — Deutsches Archiv für Geschichte des Mittelalters, Jg. 3, 1939, Heft 1. Weimar, 1939.

Lévi-Provençal, E. Le Cid de l'histoire. — Revue Historique, vol. 180. Paris, 1937.

Lidfors, E. Zum Poema del Cid. — Zeitschrift für romanische Philologie, p. 618, ss., 1905.

Martins, Mario. O „Poema de Mio Cid“ e o psiquismo espanhol. — In: Brotéria, 1937, fasc. 3, 311–318.

Menéndez Pidal, Ramón. El Cid Campeador. Biografía. Colección Austral, 1950.

Menéndez Pidal, Ramón. Poesía e historia en el mío Cid. — In: De primitiva lírica española y antigua épica. Colección Austral. Buenos Aires, Espasa-Calpe Argentina, 1951, 11–23.

Menéndez Pidal, Ramón. La España del Cid. Vol. 1–2. 5a ed. Madrid, Espasa-Calpe, 1956.

Menéndez Pidal, Ramón. Dos poetas en el Cantar de mío Cid. — Romania, t. 82, 145–200.

Menéndez Pidal, Ramón. En torno al Poema del Cid. 2a ed. Barcelona, E.D.H.A.S.A., 1964.

Moreno García, C. El Cid en la literatura española. — Revista Contemporánea, 83. Madrid, 337–356.

Pantorba, Bernardino de. Historia y Fábula del Cid. Madrid, 1961.

Pellegrini, S. Épica francesa e Cantar de mío Cid. — Cultura neolatina, 1943, 231–238.

Pérez de Urbel, Fr. J. Tres notas sobre el „Cantar de mío Cid“. — Boletín de la Institución Fernán González, t. 36. Burgos, 1955, p. 637 sq.

Puyo1, J. Le Cid de Dozy. — Revue Hispanique, vol. 23, 1910, 424–476 (Critique de l'opinion de Dozy sur le Cid).

Spitzer, Leo. Sobre el carácter histórico del Cantar de Mío Cid. — Nueva Revista de Filología Hispánica, 2, 1948, 105–117.

Ubieto Artet a, A. Observaciones al „Cantar de Mío Cid“ Arbor, t. 37, Madrid, 1957, 145–170.

Valbuena Prat, Ángel. Historia de la literatura española. T. 1. Barcelona, 1937, 19–49.

Zingarelli, N. Per la genesi del Poema del Cid: alcuni raffronti con la Crónica general. — Scritti de varia letteratura. Milano, 1935.

Zorrilla, José. Leyenda del Cid. Madrid, 1882.

Смирнов, А. А. Песнь о Сиде как литературно-исторический и художественный памятник. — В: „Песнь о Сиде“, староиспанский героический эпос... М.-Л., Изд. Академии Наук СССР 1959, 214–226.

Смирнов, А. А. Испанский героический эпос и сказания о Сиде. — В: „Песнь о Сиде“, староиспанский героический эпос... М.-Л., Изд. Академии Наук СССР, 1959, 165–213.

СПЕЦИАЛНИ СЪЧИНЕНИЯ И ИЗСЛЕДВАНИЯ ВЪРХУ „ПОЕМАТА ЗА МОЯ СИД“

Върху езика и стила на „Поемата за моя Сид“

Alonso, Dámaso. Estilo y creación en el Poema del Cid. — In: Ensayos sobre poesía española. Madrid, 1944.

Chasca, Edmund de. Estructura y forma en el Poema de Mío Cid. Hacia una explicación de la imitación poética en la historia de la epopeya castellana. Iowa City. México, 1955–1956.

Gilman, S. The imperfect tense in the Poema del Cid. — Comparative Literature, 8, 1956, 291–366.

Horrent, Jules. Notes de critique textuelle sur le Cantar de Mio Cid. — In: Mélanges de Linguistique Romane et de Philologie Médiévale offerts à M. Maurice Delbouille. T. 2. Gembloux, Ed. J. Duculot, 1964, 275–289.

Koerbs, F. Untersuchungen der sprachlichen Eigentümlichkeiten des altspanischen „Poema del Cid“. Bonn, 1893.

Kullmann, E. Die dichterische und sprachliche Gestalt des „Cantar de Mio Cid“. — Romanische Forschungen, 65, 1931, 1–65.

Menéndez Pidal, Ramón. Cantar de Mio Cid. Vol. 1: Gramática; vol. 2: Vocabulario. Madrid, Espasa-Calpe, 31954.

Menéndez Pidal, Ramón. Fórmulas épicas en el Poema del Cid. — In: Los godos y la epopeya española. Madrid, Colección Austral, Espasa-Calpe, 1956.

Palacio Madrid, Francisco. ¿Se escribió en Cumiel de Hizán el Poema de „Mio Cid“? — Boletín de la Institución Fernán González, t. 37, 1958, 60–67, 134–143.

Staaf, E. Contribution à la syntaxe du pronom personnel dans le Poème du Cid. — Mélanges Chabanneau, Romanische Forschungen, ed. Vollmöller, 23, 1907, 621–635.

Върху Испанския романцеро за Сид

Bertoni, Giulio. Il Cantare del Cid. Bari, Laterza, 1912. Върху испанските романси за Сид вж. 179–184.

Duttenhofer, F. M. Der Cid. Ein Romanzen-Kranz. Erste vollständige Übertragung von — Leipzig, 1842; Berlin, 1852, 1854, 1858.

Eitner, Karl. Die Romanzen von Cid aus dem Spanischen übersetzt von — Leipzig, 1886.

Gibson, J. Y. The Cid Ballads. 4 vol. London, 1887.

Guerrieri Crocetti, C. Il Cid e i Cantari di Spagna. За романсите вж. Introduzione, (LVIII-XCIV, Firenze, Sansoni, 1957).

Herder (Johann Gottfried von). Der Cid. Nach spanischen Romanzen besungen. Tübingen, 236. Различни издания: Tübingen 1820; Carlsruhe 1821; Tübingen 1845; Stuttgart, 1859; Leipzig 1869; Berlin 1876; Stuttgart 1877; Leipzig, 1895; Nürnberg, 1913; Bielefeldn und Leipzig, 1920; Leipzig, 1926.

Keller, A. Romancero del Cid. Stuttgart, 1840.

Lewis, G. Ballads of the Cid. London, 1883.

Lockhardt, J. G. Ancient Spanish Ballads. London, 1823.

Menéndez Pidal, Ramón. Poesía popular y Romancero. — Revista de Filología Española, 3, 1916.

Menéndez Pidal, Ramón. Poesía popular y poesía tradicional. Oxford, 1922.

Menéndez Pidal, Ramón. El Romancero: Teorías e investigaciones. Madrid, 1928.

Menéndez Pidal, Ramón. Poesía juglaresca y juglares. Madrid, 1924, Colección Austral, 1942.

Menéndez Pidal, Ramón. Romancero Hispánico. — In: Menéndez Pidal, R. Obras completas. Vol. 9, 10. Madrid, Espasa-Calpe, 1954–1956.

Menéndez y Pelayo, Marcelino. Romancero del Cid. — In: Antología de poetas líricos. T. 8–12. Madrid.

Pérez-Gómez, Antonio. Miscelánea cidiana. — In: Estudios dedicados a Menéndez Pidal. T. 6, 1956, 447–463 (En torno al Romancero).

Romancero del Cid. Notas preliminares de F. S. R. Madrid. Colección Crisol. 4a ed. Aguilar, 1962.

Wolf (F.). Über die Romanzen-Poesie der Spanier, 1846–1847.

Върху асонансите, стихотворния размер и ритъма на „Поемата за моя Сид“

Cortés y Vázquez, Luis L. Ritmo, color y paisaje en la Chanson de Roland y en el Poema del Cid. — Boletín de la Biblioteca Menéndez y Pelayo, t. 30, 1954, 111–170.

Curtius, E. R. Zur Literarästhetik des Mittelalters, I, 5, Der Cid Rhythmus. — Zeitschrift für romanische Philologie, 58 (1938), 162–172.

Lang, H. R. Notes on the metre of the Poem of the Cid. Romanic Review, 5, 1914.

Staaf, E. Quelques remarques concernant les assonances dans le „Poeme du Cid“. — In: Homenaje a Menéndez Pidal. Madrid, 1924, 417–429.

Върху правните норми в „Поемата за моя Сид“

Corominos. Las ideas jurídicas en el Poema del Cid. — Revista general de legislación y jurisprudencia, vol. 97, 1900.

Hinojosa, E. de. El derecho en el „Poema del Cid“. — In: Homenaje a Menéndez y Pelayo. T. 1. Madrid, 1899, 551–581.

Horrent, Julio. La jura de Santa Gadea. — In: Homenaje a Dámaso Alonso. Madrid, Editorial Gredos, 1961, 241–265.

Menéndez Pidal, Ramón. Una duda sobre el duelo en el Poema del Cid. Acta Salmaticensia, Strenae, t. 16, 1962, 14–19.

Merês, Paulo. O Poema do Cid e a historia do duelo. — Boletim da Facultade de Direito. Coimbra, vol. 37, 1962. Separata, 30 p.

Исторически и географски данни в „Поемата за моя Сид“

Álvarez, Fray Jesús. El Cid y Cárdena. Burgos, 1952.

Gómez, E. García. El rey Búcar del Cantar de mío Cid. — In: Studi orientalistici Levi Delia Vida. 1. Roma, 1956, 371–377.

Horrent, Jules. Localisation du Cantar de mío Cid. — In: Mélanges offerts à René Crozet. Poitiers, Société d'Etudes Médiévales, 1966, 609–615.

Jimeno, Jimeno, Domingo (Pascual). Del Poema del Cid. Castillejo de Roblado escenario de la afrenta de Corpes. — Boletín de la Institución Fernán González, t. 34, 1955, 719–721.

Montgomery, Th. The Cid and the Count of Barcelona. — Hispanic Review, 1962, p. 1 sq.

Ramsden, H. The taking of Alcocer (Cantar de Mío Cid, vss. 574–610). — Bulletin of Hispanic Studies, t. 36, 1959, 129–134.

Rüssel, P. E. San Pedro de Cárdena and the heroic History of the Cid. — Medium Aevum, 27, 57–79.

Басални отношения

Chasca, E. de. The King-Vassal Relationship in El Poema del Cid

Li Gotti, E. Cantar de Mío Cid, cantar de buen vasallo. — In: Letterature moderne, 1951, 521–543.

McMillan, D. L'humiliation du Cid. — In: Coloquios de Roncesvalles. Universidad de Zaragoza, 1955, 253–261 (Sobre el verso 2022).

Salinas, Pedro. El Cantar de Mio Cid. Poema de Honra y la vuelta al esposo. — In: Ensayos de literatura hispánica. Madrid, Aguilar, 27–72.

Евреите в „Поемата за моя Сид“

Cantera Burgos, Francisco. Raquel e Vidas. — Boletín de la Institución Fernán González, t. 34, 1955, 631–633.

Cantera Burgos, Antonio. Breves palabras más sobre Raquel e Vidas. — Boletín de la Institución Fernán González, t. 35, 1956, 26–27.

Cantera Burgos, Antonio. Raquel e Vidas. — Sefarad, t. 18, 1958, 99–108.

Gómez, E. García. Esos dos judíos de Burgos. — El Andalus, 16, 1951, 224–227.

Resnick, Seymour. Raquel e Vidas and the Cid. — Hispania, t. 39, 1956, 300–304.

Salomonski, Eva. Raquel e Vidas. — vox Románica, 15, 1957, 215–230.

Realia в „Поемата за моя Сид“

Garate Córdoba, José María. Espíritu y milicia en la España medieval. Madrid. Publicaciones españolas, 1968.

González, José. Babieca, el caballo del Cid. — Archivos leoneses, t. 10, 1956, 108–119.

Hendrix, W. S. Military tactics in the Poem of the Cid. — Modern Philology, vol. 20, Chicago, 1922, 45–48.

Menéndez Pidal, María Goyride. Leones domésticos. — Clavileño, No 9, mayo-junio 1951, 16–18.

Riquer, Martín de. Babieca, caballo del Cid Campeador, y Baucan, caballo de Guillaume d'Orange. — Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona, t. 25, 1953, 127–144.

Sempere, Salvador. Las Espadas del Cid en la Almena Real Conferencia del Servicio Histórico Militar, 1947.

Сид в наше време (следите на Сид в литература и изкуството)

Bertrand, J. —J. —A. Una gran página de la vida postuma del Cid (El „Cid“ de Herder). — In: Estudios dedicados a Menéndez Pidal. T. 1, 1950, 229–256.

Fernández y González, Manuel. Cid Rodrigo de Bivar (drama), 1874.

Garate Córdoba, José. Las Huellas del Cid. Burgos, 1965.

Hartzenbusch, Eugenio. La Jura en Santa Gadea (drama), 1844.

Marquina, Eduardo. Las Hijas del Cid (drama). Madrid, 1908. El Cid. Film from Samuel Bronston. Production (Cid — Charlton Heston; Jimena — Sophia Loren). London, 1962.

Varia

García Ramila, Ismael. Mío Cid Ruy Díaz de Vivar, el de la luenga y enmarañada barba. — Boletín de la Institución Fernán González, t. 14, 1961, 587–591.

Nieto, J. Sentimiento religioso del Cid. — In: Mío Cid. Barcelona, May 1941.

Orozco Díaz, Emilio. Sobre el sentimiento de la naturaleza en el Poema del Cid. — Clavileño, No 31, enero-febrero 1955, 1–6.

допълнителен книгопис

Издания на „Поемата за моя Сид“

Baeza, R. Poema del Cid. Versión actual y adaptación. Buenos Aires, Atlántida, 1966.

Bolano e Isla, A. Poema de mío Cid. Versión antigua con prólogo y versión moderna. Seguido del Romancero del Cid. México, Porúa, 71972.

Cardona de Gibert, A. Poema de mío Cid. Texto original y transcripción moderna. Estudio preliminar, notas, ed. y bibliografía. Barcelona, Bruguera, 1967.

Guarne r, Luis. Cantar de mío Cid. Transcripción moderna versificada, seguida del texto medieval, con prólogo y notas. Madrid, E.D.A.F., 31970.

Общи изследвания върху „Поемата за моя Сид“

Bandera Gómez, Cesáreo. El „Poema de mío Cid“: Poesía, historia, mito. Madrid, Gredos (Biblioteca Románica Hispánica, 124), 1969.

Criado de Val, Manuel. Geografía, toponimia e itinerarios del „Cantar de Mío Cid“. — Zeitschr. f. rom. Philol., 86, 1970, 83–107.

De Chasca, Edmund. Composición escrita y oral en el „Poema del Cid“. — Philología, 12, Buenos Aires, 1966–1967, 77–94.

De Chasca, Edmund. Registro de fórmulas verbales en el „Cantar de Mío Cid“. Iowa City. The University of Iowa Press, 1968.

De Chasca, Edmund. El arte juglaresco en el „Cantar de Mío Cid“. Madrid, Gredos, 1971.

Dunn, Peter N. „Poema de mío Cid“, vv. 23-48: Epic rhetoric, legal formula and the question of dating. — Romania, 96, 1975, 255–264.

Chirarini, Giorgio. Osservazioni sulla técnica poética del Cantar de Mío Cid. — Lavori ispanistici, ser. 2. Firenze, Univ. degli studi di Firenze, 1970, 7–46.

Garci-Gómez, M. „Mio Cid“. Estudios de endocrítica. Barcelona, 1975.

Gilman, Stephen. The poetry of the Poema and the music of the Cantar. — Philological Quarterly, 51, 1972, 1–11.

Gugeielmi, N. Cambio y movimiento social en el „Cantar de mío Cid“. — In: Anales de Historia Antigua y Medieval. Buenos Aires, 1963.

Hart, T. R. The Rhetoric of (Epic) Fiction: Narrative Technique, in the „Cantar de Mío Cid“. — Philological Quarterly, 51, 1972, 1, 23–35.

Hathaway, Robert L. The Art of the Epic Epithets in the „Cantar de Mío Cid“. — Hispanic Review, 42, 1974, 311–321.

Horrent, Jules. Historia y poesía en torno al „Cantar del Cid“, Barcelona, Ariel (Letras e ideas), 1973.

Illiano, Antonio. Per una visione épica del paesaggio nel „Cantar de Mío Cid“. — Romance Notes, 11, 1970, 3, 666–669.

Magnotta, Michael. Sobre la crítica del „Mio Cid“: problemas en torno al autor (1750–1970). — Anuario de Letras, 9, México' 1971, 51–98.

Menéndez Pidal, Ramón. En torno al „Poema del Cid“. Barcelona, E. D. H. A. S. A. Col. „El Puente“, 1970.

Navarrete, R. D. La ideología del „Poema del Cid“. — Hispania. Madrid, 55, 1972, 234–240.

Pardo, A. La trayectoria de Mío Cid y la armadura del poema. — Thesaurus, 28, Bogotá, 1973, 46–85.

Puertolas, J. Rodríguez. Un aspecto olvidado en el realismo del Poema de Mío Cid. — Publications of the Modern Language Association, 82, 1967, 170–177.

Riaño Rodríguez, T. Autor, fecha y lugar del Poema de mío Cid. — Prohemio, 2, Madrid, 1971, 467–500.

Rubio García, L. Realidad y fantasía en el „Poema del Cid“. Murcia, Universidad de Murcia, 1972.

Thomov, Thomas S. La Chanson de Roland et le Poème du Cid (A propos de la question des contacts littéraires romans), Ann. de l'Univ. de Sofia, Fac. de Philologie, t. 59, 1965, 2, 339–369.

Thomov, Thomas S. Conception et composition dans le „Poeme du Cid“. L'art dans le poème. In: Actes du VIe Congrès international de la Société Rencesvals. Aix-en-Provence, 1973, 717–730.

Uriarte Ribaudi, L. N. La ironía en el „Poema del Cid“. Comunicaciones de Literatura Española. Buenos Aires, 1972, No 1, 150–155.

Webber, Ruth H. Narrative Organization of the „Cantar de Mío Cid“. — Olifant, 1 (December 1973), 2, 21–34.

Webber, Ruth H. Assonance determination in the „Cantar de Mío Cid“. — Olifant, 3 (October 1975), 1, 55–65.

Специални изследвания върху „Поемата за моя Сид“

Buschi, C. E. La mujer en el „Poema del Cid“. — Comunicaciones de Literatura Española. Buenos Aires, 1972, No 1, 76–87.

Chalón, Louis. Le roi Búcar du Maroc dans l'histoire et la poésie espagnole. — Moyen Age, 75, 1969, 39–49.

Criado de Val, Manuel. La ruta del Cid. — Mundo Hispánico. Madrid, No 238.

Escobar, Juan de. Historia del muy noble y valeroso cava-llero, el Cid. Madrid, Castalia, 1973.

Foster, David. Nota sobre la afrenta de Corps y la unidad expresiva del „Poema de Mío Cid“. — Romance Notes, 12, 1970, 1, 219–224.

Gárate Córdoba, M. Las Huellas del Cid. Burgos, Ed. Aldecoa, 1972.

Armand, Octavio. El verso 20 del „Cantar de Mío Cid“. — Cuadernos Hispanoamericanos, 269, 1972, 339–348.

Horrent, Jules. Notes de critique textuelle sur le „Cantar de mío Cid“. — In: Mélanges Delbouille. T. 2, Gembloux, 1974, 275–289.

Menéndez Pidal, Ramón. El Cid Campeador. Madrid, Espasa-Calpe (Austral), 1000, 1968.

Mandeloff, Henry. What did the Bishop Say? „Cantar de Mío Cid“, 1294–1295. — Romance Notes, 11, 1970, 3, 670–673.

Muñoz Cortés, M. El uso del pronombre „yo“ en el „Poema del Cid“. — In: Studia in honorem R. Lapesa. Madrid, Gredos, 1974, 2, 379–397.

Palacio Madrid, Francisco. Itinerario del Cid Campeador por tierras de Soria. — Celtiberia, 22, Soria, 1972, 133–144.

Pardo, A. Los versos 1–9 del „Poema de mí Cid“. ¿No comenzaba ahí el „Poema“?. — Thesaurus, 27, Bogotá, 1972, 261–292.

Pianca, A. M. La afrenta de Corpes. — Estudios, 22, Madrid, 1966, 302–306.

Smith, Colin. The personnages of the „Poema de Mío Cid“ and the date of the Poem. — Modern Language Review, 66, 1971, 3, 580–589.

Socarras, Cayetano, J. The Cid and the Bishop of Valencia. — Ibero, 3, 1971, 101–111.

Strausser, Mary J. Alliteration in the „Poema de Mío Cid“. — Romance Notes, 2, 1969, 439–443.

Varvaro, Alberto. Dalla Storia alia poesía épica: Alvar Fáñez. — In: Studi di Filología romanza, offerti a Silvio Pellegrini. Padova, 1970, 655–665.

Waltman, Franklin M. Formulaic Expressions and Unity of Authorship in the „Poema de Mío Cid“. — Hispania, 56, 1973, 3, 569–576.

Ранните испански поеми

(загубени, но възстановени чрез хрониките)

Alvar, Manuel. Cantares de gesta medievales (Roncesvalles, los siete Infantes de Lara, Cerco de Zamora, Rodrigo, La Campana de Huesca y romances viejos). México, Porúa (Sepan Cuantos, 122), 1969.

Castillo, Rosa. Leyendas épicas españolas. Versión española de los poemas perdidos. Valencia, Castalia (Odres nuevos), 1966.

Correa, Calderón E. La leyenda de Fernán González. Ciclo poético, prólogo y notas. Madrid, Aguilar (Crisol, 185), 21964.

Guarner, Luis, Cantar de Rodrigo. Introducción preliminar, bibliografía, notas y versión modernizada. Zaragoza, Ed. Aubí, 1972.

Menéndez Pidal, Ramón. La leyenda de los infantes de Lara. Madrid, Espasa-Calpe, 1971 (Reproducción de la edición príncipe de 1896, adiciones con una tercera parte).

Múñiz, Isabel. La leyenda de los siete infantes de Lara. Burgos, Institución Fernán González, 1971.

Pérez de Urbe 1, Fray Justo. Fernán González: su juventud y su linaje. — In: Homenaje Johannes Vincke. T. 1. Madrid, C. S. I. C, 1962–1963, 47–72.

Pérezde Urbe 1, Fray Justo. Notas histórico-críticas sobre el „Poema de Fernán González“. — Boletín de la Institución Fernán González, 48, Burgos, 1970, 42–75, 231–265.

Zamora, Alonso. Poema de Fernán González. Prólogo y notas. Madrid, Espasa-Calpe (Clásicos Castellanos, 128), 1963.

Испанският романсеро

Alonso Dámaso. Cancionero y Romancero español. Barcelona, Salvat; Madrid, Alianza editorial, 1969.

Alvar, Manuel. El Romancero viejo y tradicional. Méjico, Porúa (Sepan Cuantos), 1971.

Catalán, Diego. Siete siglos de Romancero. Historia y Poesía. Madrid, Gredos (Biblioteca Románica Hispánica, Estudios y ensayos, 184), 1970.

Catalán, Diego. Romancero tradicional. 5 vol., publicados por R. Menéndez Pidal. Edición a cargo de D. C. Madrid, Gredos, 1969–1972.

Di Stefano, Giuseppe. El Romancero. Madrid, Bitácora, 1973.

Horrent, Jules. Traits distinctifs du romancero espagnol. — In: Hommage des romanistes liégeois à la mémoire de Ramón Menéndez Pidal (Marche Romane, 20 1970, 29–38).

Maldonado, Felipe C. R. Romancero del Cid. Madrid, Taurus (Temas de España, 41), 2 1970.

Menéndez Pidal, Ramón. Romancero hispánico, hispano-portugués americano y sefardí). Teoría e historia. 2 vol. Madrid Espasa-Calpe (Obras completas, 9–10), 1968.

Menéndez Pidal, Ramón. Estudios sobre el Romancero. Madrid, Espasa-Calpe (Obras completas, 11), 1973.

Santullano, Luis. Romancero español. Madrid, Aguilar, 1961.

Испанските хроники

Benito Vidal, Antonio. Crónica Seudo isidoriana. Edición e índices preparados por A. B. V. Valencia, Gráficas Bautista (Textos medievales, 5), 1961.

Catalán, Diego, María Soledadde Andrés. Crónica general de España de 1344, que ordenó el Conde de Barcelona don Pedro Alfonso. Edición crítica del texto español por D. C. y Ma de A. Madrid, Gredos (Seminario Menéndez Pidal), 1971.

Ubieto Arteta, Antonio. Crónica najerense. Estudio pre-liminario, edición crítica e índices por A. U. A. Valencia, Gráficas Bautista (Textos medievales, 15), 1966.

„Поемата за моя Сид“ тогава и завинаги

Aubrun, C. V. Le „Poema de Mio Cid“, alors et à jamais. — Philological Quarterly, 51, 1972, 1, 12–22.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на **Моята библиотека** и нейните всеотдайни помощници.



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.